

№ Фарм-16

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-ОСЕТИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ И БОТАНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»**

основной профессиональной образовательной программы высшего образования –
программы специалитета по специальности 33.05.01 Фармация,
утвержденной 31.08.2020 г.

Владикавказ, 2020 г.

Методические рекомендации предназначены для работы студентов 1 курса фармацевтического факультета ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России по дисциплине «Фармацевтическая и ботаническая терминология»

Составители:

1. Хацаева Д.Т.
2. Шуракова Г.В.
3. Чопикашвили З.М.
4. Булацева З.В.
5. Кучиева И.Т.

Рецензенты:

1. Аликова З.Р., зав. кафедрой общественного здоровья, здравоохранения и социально-экономических наук ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России
профессор, доктор медицинских наук;
2. Засеева Г.М., зав. кафедрой немецкого языка канд. филол. наук, доцент ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова.

Тема: РЕЦЕПТ

I. Цель занятия:

1. Ознакомить студентов с дефиницией рецепта и некоторыми правилами выписывания рецептов.
2. Ознакомить студентов со структурой рецепта.
3. Ознакомить студентов с правилами прописывания таблеток и суппозиторияев.
4. Научить студентов правильно писать рецепт.
5. Ознакомить студентов с дополнительными надписями на рецептах.

II. Студент должен знать:

1. Структуру рецепта.
2. Правила прописывания таблеток и суппозиторияев.
3. Окончание родительного падежа существительных всех склонений.
4. Лексику для написания VII части рецепта (указание врача фармацевту).
5. Дополнительные надписи на рецептах.

III. Студент должен уметь:

1. Образовать формы родительного и винительного падежей существительных I-V склонений.
2. Оформлять латинскую часть рецепта.
3. Прописывать в рецептах таблетки и суппозитории.
4. Писать рецепты на латинском языке.
5. Переводить рецепты с русского на латинский язык

IV. Новый материал:

Рецепт (*Formula medica*, *Praescriptio*, *Receptum*) — письменное, составленное по определённой форме, предписание врача фармацевту об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способов его применения.

Современный рецепт содержит 9 частей:

I. Inscriptio (надпись) — полное наименование лечебного учреждения, выдающего рецепт, его код и штамп, указания: льготный, бесплатный, детский.

II. Datum (дата выдачи рецепта).

III. Nomen aegroti (Ф.И.О. больного).

IV. Aetas aegroti (возраст больного).

V. Nomen medici (Ф.И.О. врача).

VI. Designatio materiarum (обозначение лекарственных средств и их количества).

VII. Subscriptio (указания фармацевту: в какой лекарственной форме выдать взятые ингредиенты, количество доз, технологические указания, в какой упаковке).

VIII. Signature (способ применения лекарства; пишут на русском или национальном языке).

IX. Sigillum medici (подпись и личная печать врача).

Главной в рецепте является VI часть. Она начинается с формы повелительного наклонения глагола «recipere» — «брать»: «Recipe:» («Возьми:») — сокращённо *Rp.*: После него следует перечисление названий лекарственных средств (в родительном падеже) с указанием их количества. Каждое новое вещество пишут с новой строки с прописной (большой) буквы.

Nota Bene! (N.B.!) При прописывании таблеток, суппозиториев, медицинских пиявок и глазных пластинок данные лекарственные формы следует писать в винительном падеже: Rp.: Tabulettam (-as); suppositorium (-a); hirudines medicinales; lamellas ophthalmicas.

Дозы лекарств.

Dosis (лат.) — приём, порция.

Доза лекарства — это количество лекарственного вещества, необходимое для оказания лечебного, профилактического или диагностического эффекта. Соответствующие дозы бывают лечебными (терапевтическими), профилактическими, диагностическими и летальными (letalіs — смертельный).

Обозначение количества вещества в рецепте

1. Твёрдые и сыпучие вещества:

1000,0 — unum kilogramma — 1 килограмм

100,0 — centum grammata — 1 гектограмм

10,0 — decem grammata — 1 декаграмм

1,0 — unum gramma — 1 грамм

0,1 г — unum decigramma — 1 дециграмм

0,01 г — unum centigramma — 1 сантиграмм

0,001 г — unum milligramma — 1 миллиграмм

0,0001 г — unum decimilligramma — 1 децимиллиграмм

Recipe: Unguenti Penicillini 10,0 (decem grammata)

Da. Signa.

2. Жидкие вещества (в миллилитрах и каплях):

1,0 = 1 ml

менее 1 ml — капли (guttae)

N.B.! Число капель обозначается римскими цифрами (guttam I — gtt. I; guttas X — gtt. X).

Recipe: Procaini 0,5

Aquae destillatae 200 ml

Misce. Da. Signa:

Recipe: Mentholi 0,02

Zinci oxydi 1,0

Solutionis Adrenalini hydrochloridi 0,1% guttas X

Vaselini 10,0

Misce, fiat unguentum.

Da. Signa:

3. Антибиотики (в биологических единицах действия):

ED = I.U. (International Units) = M.E.

Recipe: Bicillini-forte 600000 ED

Da tales doses numero 6 in lagena.

Signa:

N.B.! Если несколько ингредиентов прописывают в одинаковой дозе, то количество указывают 1 раз после названия последнего средства, ставя перед дозой ana (āā) — по, поровну.

Recipe: Tincturae Strophanthi 5 ml

Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae āā 10 ml

Misce. Da. Signa:

Общее количество, до которого добавляется формообразующее вещество (*remedium constituens*), указывается с предлогом *ad* — до.

Recipe: Emulsi olei Ricini 180,0

Sirupi Sacchari ad 200,0

Misce. Da. Signa:

Если фармацевтический термин состоит из названия официальной лекарственной формы и лекарственного вещества, указанного в кавычках, то второе слово остаётся без изменений:

Tabulettae «Undevitum»

Rp.: Tabulettas «Undevitum»

Если фармацевтический термин состоит из существительного и прилагательного, их переводят на латинский язык по правилам латинской грамматики: а) существительное; б) прилагательное

этиловый спирт = спирт этиловый — *spiritus aethylicus*

Rp.: *Spiritus aethylici*

В составе термина из нескольких слов соблюдают следующий порядок перевода: а) наименование лекарственной формы (существительное,

именительный падеж);

б) наименование лекарственного вещества (существительное, родительный падеж) — несогласованное определение;

в) согласованное определение (прилагательное) к первому слову.

жидкий экстракт красавки = экстракт красавки жидкий —

Extractum Belladonnae fluidum — Rp.: *Extracti Belladonnae fluidi*;

спиртовой раствор димедрола = раствор димедрола спиртовой

— *solutio Dimedroli spirituosae* — Rp.: *Solutionis Dimedroli spirituosae*.

Если термин состоит из существительного и нескольких прилагательных, его переводят с конца: безводная карболовая кислота — *acidum carbolicum anhydricum* — Rp.: *Acidi carbolici anhydrici*.

Несогласованные определения (родительный падеж существительных) переводят в порядке их русского наименования: настойка семян лимонника — *tinctura seminum Schizandrae* — Rp.: *Tincturae seminum Schizandrae*.

Особенности выписывания гомеопатического рецепта.

Гомеопатический рецепт имеет следующие особенности:

1. После обращения Recipe: (Rp.:) наименование лекарственного средства пишется в именительном падеже (а не в родительном, как в академической медицине!). Далее указывается его разведение, после чего — его количество в «ч», а затем — лекарственная форма лекарственного гомеопатического препарата (гранулы, капли, мазь и др.).

2. Если врач на одном бланке выписывает несколько лекарств, то справа от каждого его названия проставляется порядковый номер, соответствующий очередности приёма лекарства пациентом. Фармацевт обязан перенести на этикетку упаковки порядковый номер каждого изготовленного лекарства в указанной врачом последовательности.

3. В гомеопатии приняты лекарственные формы:

trituration (trituration) — сокращённо *triturat.* или *trit.*

крупинки (*granula* или *globuli*) — сокращённо *gran*, или *glob.*

капли (*dilution* или *guttae*) — сокращённо *dill*, или *gut.*

тинктура или эссенция обозначается знаком *g* (фито)

оподельдок (opodeldok) — сокращённо Opod.

мазь (unguentum) — сокращённо ung.

свечи (suppositoria) — сокращённо supp.

В рецепте на ГЛС врач указывает необходимое разведение с принятыми в РФ обозначениями: десятичное — знаком «D» или «X»; сотенное без знака, но могут быть допущены обозначения, принятые в международной практике: «C», «CH», «CK», «K», «LM».

4. Если выписывается ГЛС растительного происхождения, то используется не ботаническое название растения, а принятое в гомеопатии.

5. Допускается написание рецепта на русском языке.

6. Некоторые неорганические вещества имеют условные названия.

7. Сколько бы лекарств не входило в смесь, доза её приёма не должна превышать дозу единственного лекарства.

8. Нельзя в одном рецепте выписывать гомеопатические несовместимые вещества без указания их отдельного применения.

9. Прежде чем отпустить лекарственное средство по гомеопатическому рецепту, фармацевтический работник обязан связаться с врачом, выписавшим гомеопатический рецепт, уточнить название лекарственных веществ, их дозировку, совместимость.

Примеры выписывания рецепта:

Rp.: Calendula 6 30,0 gtt.

Da. Signa.

Rp.: Valeriana q.

Leonurus q.

Avena sativa q.

Passiflora 2 X

Hyoscyamus 3 X 100,0 dill.

Da. Signa.

Важнейшие рецептурные формулировки (формулы) .

Латинское написание Русский перевод

Da (Detur) Выдай (Выдать. Пусть будет выдано)

Da (Dentur) tales doses

Выдай (Выдать. Пусть будут выданы) такие дозы

Divide in partes aequales Раздели на равные части

Misce (Misceatur) Смешай (Смешать. Пусть будет смешано)

Misce, fiat... Смешай, пусть получится ...

Misce, ut fiat... Смешай, чтобы получилась (получился) ...

Misce, fiant species Смешай, пусть получится сбор

Misce, ut fiant pilulae numero... Смешай, чтобы получились пилюли числом ...

Recipe (Rp.:) Возьми:

Repete (Repetatur!) Повтори (Повторить! Пусть будет повторено)

Signa (Signetur)

Обозначь (Обозначить. Пусть будет обозначено)

Sterilisa (Sterilisetur)

Простерилизуй (Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано)

V. Вопросы для контроля усвоения:

1. Рецепт — это...

2. Рецепт состоит из ...

3. Назовите латинские части рецепта —

4. Сформулируйте главное грамматическое правило рецепта.
5. Какова схема рецептурной строки?
6. С прописной буквы в рецепте пишут ...
7. Укажите способы прописывания лекарственных препаратов:
8. Какой падеж употребляется при прописывании таблеток и свечей в рецепте?
9. Перечислите основные рецептурные формулы (формулировки)....

VI. Задания для самостоятельной работы

1. Переведите рецепты с русского языка на латинский:

- Возьми: Экстракта валерианы 0,3
 Настойки боярышника 0,15
 Настойки ревеня 0,8
 Спирта этилового 20 мл
 Воды дистиллированной до 200 мл
 Смешай
 Выдай. Обозначь: *По 1 чайной ложке 3 раза в день*
- Возьми: Сока алоэ 100 мл
 Выдай
 Обозначь: *По 1 столовой ложке 3 раза в сутки за 30 минут до еды*
- Возьми: Раствора нитроглицерина масляного 1% – 0,0005
 Выдать такие дозы числом 20 в капсулах
 Обозначить: *Держать капсулу под языком по полного рассасывания*
- Возьми: Настоя травы термопсиса 0,5 – 150 мл
 Пусть будет выдано
 Пусть будет обозначено: *По 1 столовой ложке 3 раза в сутки до еды*
- Возьми: Раствора пирарцетама 20 % – 5 мл
 Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
 Обозначь: *Вводить в мышцу по 5 мл 2 раза в день*
- Возьми: Настоя корня алтейного 3,0 – 100 мл
 Сиропа алтейного 20 мл
 Смешай. Выдай. Обозначь: *По 1 чайной ложке 5 раз в день*
- Возьми: Раствора аминофиллина 24% – 1 мл
 Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
 Обозначь: *По 1 мл в мышцы 2 раза в день*
- Возьми: Ментола 1,0
 Спирта этилового 90% – 50 мл
 Смешай. Выдай. Обозначь: *Наружное (для растираний)*
- Возьми: Настоя корня валерианы 15,0 – 200 мл
 Настойки мяты 3 мл
 Настойки пустырника 10 мл
 Смешай. Выдай. Обозначь: *По 1 столовой ложке 3 раза в день*

2. Переведите рецепты на русский язык:

- Recipe: Olei Ricini 30 ml
 Aquae destillatae ad 300 ml
 Misce, fiat emulsum

	Da. Signa: <i>На три приема</i>
Recipe:	Solutionis Chinosoli 0,1% – 500 ml
	Da. Signa: <i>Для промывания ран</i>
Recipe:	Solutionis Collargoli 0,3 – 10 ml
	Da in vitro nigro
	Signa: <i>По 2 капли в оба глаза 2 раза в день</i>
Recipe:	Mucilaginis seminum Lini 200 ml
	Da. Signa: <i>Для полоскания полости рта</i>
Recipe:	Trichomonacidi 0,75
	Olei Vaselini ad 75 ml
	Misce, fiat suspensio
	Sterilisa!
	Da. Signa: <i>Вводить в мочеиспускательный канал по 10 мл</i>
Recipe:	Emulsi olei Ricini 30 ml – 300 ml
	Da. Signa: <i>На три приема</i>
Recipe:	Emulsi seminis Lini 10,0 – 200 ml
	Da. Signa: <i>Внутрь по 1 столовой ложке 5 раз в день</i>
Recipe:	Infusi herbae Leonuri 15,0 – 200 ml
	Da. Signa: <i>По 1 столовой ложке 4 раза в сутки</i>
Recipe:	Decocti radices Althaeae 20,0 – 100 ml
	Da. Signa: <i>Для полоскания полости рта</i>
Recipe:	Tincturae Convallariae
	Tincturae Valerianae ana 10 ml
	Tincturae Belladonnae 5 ml
	Mentholi 0,2
	Misce. Da. Signa: <i>По 25 капель внутрь 3 раза в день</i>
Recipe:	Infusi foliorum Salviae 15,0 – 200 ml
	Da. Signa: <i>Полоскать горло</i>
Recipe:	Extracti Aloës fluidi pro injectionibus 1 ml numero 10
	Da. Signa: <i>Вводить под кожу ежедневно по 1 мл</i>
Recipe:	Decocti corticis Quercus 200 ml
	Da. Signa: <i>Для полоскания</i>
Recipe:	Olei jecoris Aselli vitaminis 30 ml
	Gelatosae 15 ml
	Aquae purificatae ad 200 ml
	Misce, fiat emulsum
	Da. Signa: <i>На два приема</i>
Recipe:	Sirupi “Mucosolum” 110 ml
	Da. Signa: <i>По 1 чайной ложке 3 раза в сутки</i>

3. Добавьте недостающие окончания:

1. Recipe: Suppositori... cum Ichthyol... numero 10
2. Recipe: Tabulett... extract... Valerian... 0,02 obduct...
3. Recipe: Spirit... aethylic... 95 % — 20 ml
Aq... pro injection... 10 ml
4. Recipe: Pulver... cum Oxytetracyclin... pro suspen...

4. Напишите рецептурные выражения:

- 1) с экстрактом —
- 2) против кашля —
- 3) для инъекций —
- 4) в вощёной бумаге —
- 5) в парафинированной бумаге —
- 6) для автора (для меня) —
- 7) на 1 приём —
- 8) суточная доза лекарства —
- 9) поровну —

Дополнительная лексика

Сильнодействующие средства

Русское название	Латинское название
1. Барбитал	Barbitalum, i n
2. Барбитал натрия	Barbitalum-natrium, i n
3. Бромизовал	Bromisovalum, i n
4. Диазепам (Сибазон, Седуксен)	Diazepamum (Sibazonum, Seduxenum), i n
5. Клоназепам	Clonazepamum, i n
6. Клофелин	Clophelinum, i n
7. Нитразепам	Nitrazepamum, i n
8. Оксазепам	Oxazepamum, i n
9. Псевдоэфедрин	Pseudoephedrinum, i n
10. Реладорм	Reladormum, i n
11. Рожки спорыньи	Cornua Secalis cornuti
эрготаминового штамма	
12. Синдокарб-мезокарб	Sindocarbium-mesocarbium, i n
13. Солутан	Solutanum, i n
14. Теофедрин	Theophedrinum, i n
15. Трамадол	Tramadolum, i n
16. Фенобарбитал	Phenobarbitalum, i n
17. Хлороформ	Cloroformium, i n
18. Хлороформ для наркоза	Cloroformium pro narcosi
19. Циклодол	Cyclodolum, i n
20. Эргометрин	Ergometrinum, i n
21. Эрготамин	Ergotaminum, i n
22. Этиловый эфир	Aether(is) aethylicus(i)
23. Эфедрина гидрохлорид и др. соли	
эфедрина	Ephedrini hydrochloridum, i n
24. Эфир для наркоза	Aether(is) pro narcosi

Наиболее употребительные ядовитые вещества.

Русское название	Латинское название
1. Метиловый спирт	Spiritus(us) methylicus(i)
2. Мышьяковистый ангидрид	Acidum arsenicosum anhydricum

3. Натрия арсенат	Natrii arsenas, atis m
4. Новарсенол	Novarsenolum, i n
5. Скополамина гидробромид	Scopalamini hydrobromidum, i n
6. Стрихнина нитрат	Strychnini nitras
7. Цианистый калий	Kalii cyanidum
8. Экстракт чилибухи	Extractum(i) Strychni

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии:	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента»

	учебник					http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В., Кучиева И.Т.	Владикавказ, 2019	-	20	
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В., Кучиева И.Т.	Владикавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР-Медиа,	51		«Консультант студента»

			2015			» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html
--	--	--	------	--	--	--

Тема: Вторая типовая группа. Вытяжки из растительного сырья. Научная ботаническая номенклатура. Названия растений.

I. Цель занятия:

1. Подробно ознакомить студентов со второй типовой группой.
2. Ознакомить студентов с происхождением названий современных лекарственных средств.
2. Ознакомить студентов с правилами образования названий растений в ботанической номенклатуре и в номенклатуре лекарственных средств.

II. Студент должен знать:

1. Базовые понятия фармации (лекарственное средство, лекарственное вещество, лекарственное растительное сырье, лекарственная форма, лекарственный препарат, действующее (активное) вещество, комбинированные лекарственные средства).
2. Классификацию типовых групп.
3. Наименования первой и второй типовых групп.
4. Правила образования и применения латинских научных названий растений.
5. Понятия «родовое название» и «видовой эпитет».
6. Названия растений в номенклатуре лекарственных средств.

III. Студент должен уметь:

1. Классифицировать названия растений по категориям: полные ботанические названия; только родовые названия; только видовые эпитеты; целиком отличающиеся от современных научных ботанических названий
2. Выделять в латинских ботанических названиях родовое наименование и видовой эпитет.
3. Уметь использовать правила употребления только родовых наименований или только видового эпитета при написании рецептов.

IV. ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Лекарственное средство — это ...
2. Лекарственное вещество — это ...
3. Лекарственное растительное сырьё — это ...
4. Лекарственная форма — это ...
5. Лекарственный препарат — это ...
6. Номенклатурное наименование — это ...
7. Перечислить главные типовые группы.
8. Что включает в себя первая типовая группа?

V. Новый материал:

Вторая типовая группа: наименования лекарственных препаратов в виде водных, спиртовых вытяжек из растительного сырья.

Эти наименования представляют собой словосочетания. Среди них различают: **а)** наименования лекарственных препаратов, производимых на заводах по стандартному предписанию. Это настойки и экстракты, а также получаемые из них путем смешивания с сахарным сиропом сиропы. В этих названиях не указывается вид сырья, из которого произведено извлечение (tinctura Convallariae, extractum Belladonnae);

б) наименования настоев и отваров, в которых обязательно указывается вид растительного сырья (infusum herbae Millefolii, infusum foliorum Sennae).

Понятие о научной ботанической номенклатуре. Названия растений в ботанической номенклатуре и в номенклатуре лекарственных средств. Образование и применение латинских научных растений регулируется сводом правил, которые называются *Международным кодексом ботанической номенклатуры*, и которые написаны на латинском языке. Международная ботаническая номенклатура представляет собой перечень латинских групп, так называемых **таксонов**: отдел, подотдел, класс, подкласс, порядок, подпорядок, семейство, подсемейство, колено, подколесо, род, подрод, секция, подсекция, вид, подвид и др. Основная единица таксономической классификации – **вид**. Виды, обладающие многими общими признаками, группируются в таксоны более высокого порядка, называемые **родами**.

В биологии действует биномиальный принцип названий растений. Согласно ему, название рода (видовое название) является биномиальным (двуименным), поскольку состоит из двух слов : названия рода, к которому принадлежит вид, и следующего за ним видового эпитета. Название рода выражено именем существительным в ед. ч. или именем прилагательным, выступающим в роли существительного. Видовой эпитет может быть выражен прилагательным или существительным в именительном падеже, выступающим в роли приложения к названию рода, или существительным в родительном падеже (несогласованное определение).

NB! В соответствии с Международным кодексом принято писать родовые наименования с прописной буквы, а видовые эпитеты – со строчной.

Названия растений в номенклатуре лекарственных средств. Латинские названия некоторых растений, встречающиеся в фармакогнозии для обозначения сырья, в рецептах частично или полностью не совпадают с научными названиями тех же растений: употребляются сокращенное название – только родовое наименование или только видовое (эпитет).

Только родовое наименование без видового эпитета применяется в тех случаях, если лечебный эффект имеет только один представитель данного рода или если применяемые 2-3 вида, принадлежащие к одному и тому же роду, обладают одинаковыми лечебными свойствами. Например: *Arnica montana* – арника горная и *Arnica foliosa* – арника густолиственная оказывают кровоостанавливающее действие. Поэтому в номенклатуре лекарств обозначается только род: *flores Arnicae* –цветки арники.

Только видовой эпитет применяется в тех случаях, если он выражен именем существительным и если несколько видов, принадлежащих к одному и тому же роду, оказывают различное лечебное действие. Например: *Artemisia absinthium* и *Artemisia cina* – полынь горькая и полынь цитварная – используются в медицине в разных целях : первый вид – для возбуждения аппетита, второй – как глистогонное средство. Поэтому в номенклатуре лек. ср. необходимо указать именно видовой эпитет: *herba Absinthii*, *flores Cinae*. Если видовой эпитет выражен прилагательным, он не может применяться без родового наименования. Например: *Rubus idaeus* (прилагательное) – малина; *sirupus Rubi idaei* – малиновый сироп; *Mentha piperita* – мята перечная; *oleum Menthae piperitae*- масло мяты перечной.

Встречаются наименования лек-х ср-в, в которых название растения полностью отличается от научного ботанического названия. Это объясняется тем, что в номенклатуре лек-х ср-в продолжает применяться в качестве синонима ботаническое наименование, замененное позднее новым официально признанным наименованием, например: *Frangula alnus* Mill. – *Rhamnus frangula* L.- крушина ольховидная.

VI. Вопросы для контроля усвоения:

1. Сколько и какие группы можно выделить в номенклатуре лекарственных средств?
2. Что включает в себя первая типовая группа?
3. Что включает в себя вторая типовая группа?
4. Что представляет собой международная ботаническая номенклатура?
5. В чем заключается биномиальный принцип названий растений?
6. Чем выражается название рода?
7. Чем выражается видовой эпитет?
8. В каком случае используется только родовое наименование?
9. В каком случае используется только видовой эпитет?

VII. Задания для самостоятельной работы :

1. Определите, используя учебник, в какой форме даны следующие названия растений: а) полные ботанические названия; б) только родовые наименования; в) целиком отличающиеся от современных научных ботанических названий:

а) *Polygonum bistorta*; *Polygonum hydropiper*; *Polygonum persicaria*; *extractum Bistortae*; *extractum Polygoni hydropiperis*.

- b) *Arnica montana*; *Arnica foliosa*; *Arnica chamissonis*; *tinctura Arnicae*.
- c) *Leonurus quinquelobatus*; *Leonurus cardiacus*; *tinctura Leonuri*.
- d) *Crataegus sanguinea*; *Crataegus oxyacantha*; *flores Crataegi*.

2. Переведите рецепты:

Recipe: *Foliorum Trifolii fibrini*
Herbae Absinthii ana 15,0
Tincturae Menthae 4 ml
Tincturae Absinthii 6 ml
Tincturae Valerianae 8 ml
Misce. Da. Signa: По 15 капель 2 раза в день.

Возьми: Сока каланхоэ 20 мл
Выдай. Обозначь: По 1 чайной ложке 2 раза в день.

Возьми: Облепихового масла 100 мл
Выдай. Обозначь: Для ингаляции.

3. Переведите на латинский язык следующие названия лекарственных препаратов, включающих растительное сырьё:

Аира — корневища.

Алоэ древовидного — лист свежий, лист сухой, побег боковой свежий, сироп; Алоэ — линимент, сок, таблетки, покрытые оболочкой, экстракт жидкий (сухой).

Алтея — сироп, корень, корень неочищенный; Алтея лекарственного — сок, экстракт.

Анисовая — настойка, масло.

Аралии манчжурской — корень; Аралии — настойка.

Арники — настойка.

Аронии черноплодной (черноплодной рябины) — плод, плод сухой, таблетки из плодов.

Артишока — листьев экстракт.

Багульника болотного — побеги.

Белены — масло.

Белладонны — листья, настойка, экстракт.

Берёзы — почки.

Бессмертника песчаного — цветки, экстракт сухой.

Боярышника — плоды (цветки).

Брусники — листья.

Валерианы — корневища с корнями, капли, корневища и корней порошок, экстракт, экстракт жидкий, экстракта таблетки, покрытые оболочкой.

Вахты трёхлистной — листья.

4. Переведите следующие предложения на латинский язык:

Препарат «Кардиовален» содержит сок из травы желтушника, экстракт боярышника, валериановую настойку. Выжми сок из ягод клюквы. Приготовь

настой из травы ромашки. Налей больному капли настойки капли настойки полыни. Масло какао применяется для шариков и свечей.

Дополнительная лексика

Acorus calamus - аир болотный

Arnica foliosa – арника густолиственная

Adonis vernalis – горичвет весенний

Brassica nigra – горчица черная

Cerāsus vulgaris – вишня обыкновенная

Datura innoxia – дурман безвредный

Ricinus communis – клещевина обыкновенная

Ribes nigrum – смородина черная

Rumex confertus – щавель конский

Ledum , i n – багульник

Helichrysum, i n –бессмертник

Menyanthes trifoliata – вахта трехлистная

Hamamelis, idis f – гамамелис

Rhamnus, i f – жостер

Hierochloës, ës f - зубровка

Arachis hypogaea – земляной орех

Omnium artium medicina nobilissima est. – Из всех искусств медицина самое благородное.

Littera scripta manet - Что написано пером, не вырубишь топором

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента» http://www.studme

						dlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В., Кучиева И.Т.	Владикавказ, 2019	-	20	
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В., Кучиева И.Т.	Владикавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015	51		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html

						w.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html
--	--	--	--	--	--	--

Тема: Четвертая типовая группа (продолжение).

I. Цель занятия:

1. Закрепить тему «Третья типовая группа номенклатурных наименований: тривиальные наименования лекарственных веществ животного происхождения. Гормоны. Ферменты. Антибиотики. Витамины».
2. Ознакомить студентов с прописью комбинированных препаратов, буквенными обозначениями и международными тривиальными наименованиями витаминов, гормональных препаратов и ферментов.
3. Ознакомить студентов с общими основами для МНН.

II. Студент должен знать:

1. Первую, вторую, третью и четвертую типовые группы
2. Правила прописи комбинированных препаратов, буквенные обозначения и международные тривиальные наименования витаминов, гормональных препаратов и ферментов.

III. Студент должен уметь:

1. Определять первую, вторую, третью и четвертую типовые группы.
2. Образовывать латинские и русские наименования алкалоидов, которые содержатся в растениях.

3. Определять группу гормонов, согласно приведенной классификации.
4. Определять мотивирующую основу в наименованиях некоторых антибиотиков.
5. Объяснить частотные отрезки в названиях соответствующих препаратов.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Сколько и какие типовые группы можно выделить в номенклатуре лекарственных средств?
2. Что включает в себя первая типовая группа?
3. Что включает в себя вторая типовая группа?
4. На какие три подгруппы делится третья типовая группа?
5. Какие три типа включает классификация наименований гормонов?
6. Какие мотивирующие основы Вам известны в наименованиях антибиотиков?
7. Расскажите о наименованиях витаминов.
8. Каким образом образуются наименования ферментов и ферментных препаратов?

IV. Новый материал:

Данная группа включает:

-международные непатентованные наименования (МНН) лекарственных веществ. Непатентованными наименованиями пользуются бесплатно. В наименованиях лекарственных средств учитываются их потребительские свойства как товара и соответственно выделяются две группы наименований: марочные (бренды) и типовые (родовые). К марочным наименованиям относятся наименования оригинальных лекарственных средств, выпускаемых единственной фирмой-производителем по технологии, защищенной патентом. Типовые наименования присваиваются лекарственным средствам, выпускаемым, как правило, многими производителями по известной технологии;

-наименования комбинированных препаратов, т.е. состоящий из 2-х и более лекарственных веществ и выпускаемых в определенной лекарственной форме (таблетках, свечах, мазях и т.п.). Им обычно присваивается условное наименование, а ингредиенты смеси под своими собственными наименованиями не перечисляются. Например, таблетки, содержащие анальгина и фенаcetина по 0,25, названы **Analphenum** – аналфен; таблетки, содержащие анальгина 0,25, дибазола, папаверина гидрохлорида и фенобарбитала по 0,02, названы **Andipalum** андипал и т.п. Подобные условные наименования представляют собой аббревиатуры (сложносокращенные слова), составленные из отрезков, произвольно отсеченных от наименований всех или некоторых ингредиентов стандартной прописи. Так, аббревиатура **Pyrcophenum** сложена из отрезков **pyr+co+phen(um)**, отсеченных соответственно от названий **Amidopyrinum**, **Coffeinum**, **Phenacetinum**. Обычно условное наименование стандартной прописи закрепляется за каким-то одним определенным видом лекарственной формы и помещается в качестве приложения в

кавычках: **tabulettae «Pyrcophenum»**, **suppositoria «Bethiolum»**. Встречаются условные наименования комбинированных препаратов, отражающие не ингредиенты смеси (состава), а какой-либо косвенный признак. Например, **balsamum «Sanitas»** бальзам «Санитас», **guttae «Denta»** капли «Дента».

В рецептах на таблетки и свечи комбинированного состава с условным наименованием (т.е. без перечисления ингредиентов) слово **tabeletta** и **suppositorium** ставятся в винительном падеже нежесточного числа, поскольку весовое количество ингредиентов, будучи стандартным для данной смеси, не указывается. Например:

Recipe: Tabulettas «Pyrcophenum» numero 10

Возьми: (кого? что?) Таблетки «Пиркофен» числом 10

Витамины прописываются врачами или под буквенными обозначениями (А, В, С, D, Е, Н, К, Р, РР) или под международными тривиальными наименованиями, принятыми у биохимиков (**Thiaminum**, **Axerophtholum** и т.п.). Поскольку некоторые витамины, обозначаемые определенной буквой неоднородны, хотя и являются химически родственными соединениями, то к буквенным обозначениям добавляют порядковые номера. Например, В1, В2 и т.д. Рост числа неоднородных витаминов, обозначаемых одной и той же буквой, вызвал необходимость заменить буквенные обозначения словесными. Большинство этих словесных обозначений отражают химическое содержание витамина: **Thiaminum** (В2), **Pyridoxinum** (В6). Название витамина С –

Acidum ascorbinicum аскорбиновая кислота – отражает тот факт, что недостаток этого витамина в организме вызывал болезнь, называемую *scorbutus* цинга. Некоторые буквенные символы, обозначающие витамины, являются начальными буквами слов, характеризующих терапевтическую эффективность данного витамина. Например, Р – от слова *permeabilitas* проницаемость; этот витамин укрепляет стенки капилляров и регулирует их проницаемость. К – от слова *coagulatio* свертывание (крови); ускоряет свертывание крови. РР – от английского выражения *pellagra preventing* предупреждающий пеллагру (болезнь суставов). Витаминные препараты, состоящие из нескольких витаминов (поливитамины), получают условные наименования, в которые часто включается отрезок **-vit-** (от **vita** жизнь). Например, **dragee «Undevitum»**.

Наименования ферментных препаратов происходит в соответствии с принципами биохимической номенклатуры, согласно которым систематические и тривиальные наименования ферментов образуются с суффиксом **-as-**: **Hyaluronidasum** гиалуронидаза, **Amylasum** амилаза и др. Но встречаются тривиальные наименования, образованные иначе. Например, **Pancreatinum** панкреатин (от *pancreas* поджелудочная железа) – ферментный препарат поджелудочной железы.

Наименование гормональных препаратов происходит следующим образом. За исключением препаратов женских (эстрогенных) и мужских (андрогенных) половых гормонов, в наименования которых включаются соответственно отрезки **oestr** и **andr** (или **stan**, или **ster**), наименования других гормональных препаратов чаще всего происходит от названия органа, в котором данный гормон вырабатывается или на который направлено действие гормона. Например, препараты гормонов щитовидной железы (*glandula thyreoidea*) и околощитовидной (*glandula parathyreoidea*) называются соответственно **Thyreoidinum** тиреоидин и **Parathyreoidinum** паратиреоидин. Встречающийся в торговых знаках отрезок **thyr** (**tyr**, **tir**) указывает чаще всего на препараты, употребляемые для лечения заболеваний этих желез.

Название гормона **Insulinum** инсулин произведено от названия анатомического образования, в котором вырабатывается гормон: *insula Langeransi* островок Лангеранса.

Ряд гормонов, вырабатываемых корой (*cortex*) надпочечников и называемых кортикостероидами, а также препараты этих гормонов получают

наименования с
отрезком **cort**; **cortic**. Например, **Desoxycorticosteronum** дезоксикортикостерон. Есть наименования, указывающие на орган или деятельность, которую стимулирует гормональный препарат: **Adrenocorticotropinum** адренотропин – товарное наименование гормона адренотропного, стимулирующего кору надпочечников (**cortic + adrenalis** надпочечный + **tropos** направление). В этой группе встречаются многочисленные модели наименований лекарственных средств:
-таблетки: **tabulettae** (лекарственная форма) **Raunatini** (наименование лекарственного средства в функции несогласованного определения) **obductae** (определение лекарственной формы в виде согласованного определения);
-экстракты: в названиях экстрактов употребляются определения, характеризующие консистенцию экстракта: жидкий (**fluidum**), густой (**spissum**), сухой (**siccum**). Например: **extractum Frangulae fluidum**; **extractum Belladonnae spissum**; **extractum Belladonnae siccum**;
-настойки: если настойка представляет собой спирто-водную или спирто-эфирную вытяжку, то тогда она может получить дополнительную характеристику: водная (**aquosa**), эфирная (**aetherea**). Например, **tinctura Rhei aquosa** или **tinctura Valerianae aetherea**;
-простые и сложные прописи с одним и тем же основным средством. Для различения простой и сложной прописей в наименованиях некоторых препаратов вводятся дополнительные определения: **compositus, a, um** сложный (для прописи с несколькими ингредиентами) и **simplex, icis** простой (с одним лекарственным средством). Например, сложная пропись: **infusum Sennae compositum** – сложный настой Сенны (помимо листьев Сенны, есть и другие ингредиенты); простая пропись: **infusum foliorum Sennae** – настой листьев Сенны;
-радиоактивные изотопы: после наименования лекарственных веществ ставится в аблатив наименование изотопа с цифровым обозначением, а затем согласованное определение **notatum** меченый: **Iodolipolum Iodonotatum** йодолипол, меченый йодом.

V. Вопросы для контроля усвоения:

1. Отрезок **-andr-** (**-stan-**, **-ster-**) символизирует принадлежность к препаратам ... половых гормонов; а отрезок «...» — к препаратам женских половых гормонов.
2. Отрезок **-barb-** указывает на ... действие вещества.
3. Какой значок указывает, что отрезок включен в список рекомендованных отрезков для международных непатентованных наименований?
4. На некоторые седативные препараты может указывать частотный отрезок «...».
5. Названия ферментов образуются с суффиксом «...».

VII. Задания для самостоятельной работы:

1. Определите частотные отрезки и объясните их значение в номенклатуре лекарственных средств: **Promedolum**, **Algiporum**, **Betoxicolol**, **Methylpromazine**, **Monomycinum**, **Kenacort**, **Dolobid**, **Triamcinolonum**, **Perandren** (Тестостерон), **Cortigel**, **Sedanyl**, **Penicillinum**, **Allergodil**, **Dropcillin**, **Polocain**, **Azelastine**, **Phthalamidine**.

2. Напишите по-латыни, выделите и объясните частотные отрезки:
барбовал, бетоксолол, тенормал, квинолокс, олеандомицин,
бензофуурокаин, реладорм, метандриол, любомицин, вазолаприл, новалгин,
гексенал, локакортен, рибонуклеаза, седальгин, оксатомид, седотуссин,
флюксифрал, стандарциллин, седуксен, аналгос, анавенон, вазонит,
вазопрессин, новокаин, эстрадиол, рибоксин, седакорон.

3. Переведите на русский язык следующие рецепты:

Recipe: Aerosoli «Thyrocalcitoninum» 750 ME — 50 ml

Da. Signa: По 2 капли в нос через день.

Recipe: Cycloserini 0,25

Da numero 100 in capsulis.

Signa: По 1 капсуле 2 раза в день.

Recipe: Dragees «Decamevitum» numero 50

Da. Signa: По 1 драже в день.

Recipe: Suppositoria «Anaesthesolum» numero 20

Da. Signa:

4. Переведите с русского языка на латинский:

Врач выдает больной настойку календулы. Тщательно стерилизуй. Пропиши больной настойку аралии. Врач хорошо лечит. (curare-лечить). Лекарство хорошо готовится. Камфора не растворяется в воде. Живица применяется в медицине.

5. Переведите с латинского языка на русский:

Pharmaceute aquam bis destillat. Tincturae per chartam filtrantur. Planta Graece “phyton” vocatur. Aegrota mixturam agit. Magnesia in aqua male solvitur. In officina est oleum Hippophaës.

6. Установите соответствие:

- 1) -phen- ?
- 2) -sulfa- ?
- 3) -thio- ?
- 4) -az- ?
- 5) -io- ?
- 6) -as- ?
- 7) -aeth- ?
- 8) -oestr- ?
- 9) -vit- ?

- 1) ферментный препарат;
- 2) наличие замещающего атома серы;
- 3) наличие гетерогенного азота;
- 4) наличие этильной группы;
- 5) наличие фенильной группы;
- 6) витаминный препарат;
- 7) антимикробный сульфаниламид;
- 8) R-контрастный йодсодержащий препарат;
- 9) гормональный препарат;
- 10) противовоспалительные средства.

7. Напишите по-латыни названия витаминов: витамин А (аксерофтол, ретинол — выделите отрезки); витамин В1 (тиамин), витамин В2 (рибофлавин); витамин В6 (пиридоксин); витамин В5 (кальция пантотенат); витамин В12 (цианокобаламин); витамин Вс (фолиевая кислота); витамин С (аскорбиновая кислота); витамин РР (никотиновая кислота); витамин В15 (кальция пангамат); витамин Р (рутин); драже «Гендевит» (от греч. Hendeca — 11); драже «Ундевит» (от лат. undecim — 11); витамин Е (токоферол).

Дополнительная лексика

Aerva lanata- эрва шерстистая
Allium cepa – лук репчатый
Aralia elata – аралия высокая
Carum carvi – тмин обыкновенный
Citrus unshiu – цитрон Уншиу, мандарин японский
Digitalis purpurea - наперстянка пурпуровая
Eucalyptus globules – эвкалипт шариковый
Hypericum perforatum – зверобой продырявленный
Malva silvestris – мальва лесная
Menyanthes trifoliata – вахта трехлистная
Viscum album- омела белая
Acorus calamus - аир болотный
Arnica foliosa – арника густолиственная
Adonis vernalis – горичвет весенний
Brassica nigra – горчица черная
Cerasus vulgaris – вишня обыкновенная
Datura innoxia – дурман безвредный
Ricinus communis – клещевина обыкновенная
Ribes nigrum – смородина черная
Rumex confertus – щавель конский

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В.,	Владикавказ, 2019	-	20	

		Кучиева И.Т.				
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Влади кавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикаш вили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В. , Кучиева И.Т.	Влади кавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015	51		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html

Тема: Классификация лекарственных средств; происхождение их названий.

III. Цель занятия:

1. Ознакомить студентов с основными способами и средствами, применяемых для образования наименований ЛС.
2. Ознакомить студентов с современной классификацией ЛС.
3. Научить студентов определить принадлежность препарата к фармакологической группе, его лечебное действие.

IV. Студент должен знать:

1. Основные способы и средства, применяемые для образования наименований ЛС.
2. Современную классификацию ЛС.

III. Студент должен уметь:

1. Определить принадлежность препарата к фармакологической группе, его лечебное действие.
- 2.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Какой порядок слов соблюдается при переводе многочленных наименований лекарственных препаратов?
2. Какие модели многочленных наименований Вы можете привести?
3. В чем выражаются названия лекарственных средств, классифицируемых по группам, в зависимости от терапевтического эффекта?
4. Как образуются названия ботанических семейств?
5. Какие названия семейств представляют собой исключения?

VI. Новый материал:

Все современные лекарственные средства группируются по следующим принципам:

1. Терапевтическому применению. Например, препараты для лечения опухолей, снижения артериального давления, противомикробные.
2. Фармакологическому действию, т.е. вызываемому эффекту (вазодилаторы — расширяющие сосуды, спазмолитики — устраняющие спазм сосудов, анальгетики — снижающие болевое раздражение).
3. Химическому строению. Группы лекарственных препаратов, сходных по своему строению. Таковы все салицилаты, полученные на основе ацетилсалициловой кислоты — аспирин, салициламид, метилсалицилат и т.д.
4. Нозологическому принципу. Ряд различных лекарств, применяемых для лечения строго определенной болезни (например, средства для лечения инфаркта миокарда, бронхиальной астмы и т.д.).

Принята классификация медикаментов, предложенная академиком МД. Машковским.

1. Лекарственные препараты, действующие преимущественно на центральную нервную систему: средства для наркоза, снотворные, психотропные препараты (транквилизаторы, нейролептические, седативные средства, антидепрессанты, стимуляторы); противосудорожные (противоэпилептические медикаменты);

лекарства для лечения паркинсонизма, анальгетики, жаропонижающие, противовоспалительные препараты, противокашлевые.

2. Лекарственные средства с действием в области окончания эфферентных (центробежных) нервов: холинолитики, ганглиоблокирующие, курареподобные и др.

3. Лекарственные средства, действующие преимущественно на чувствительные нервные окончания, в том числе слизистой оболочки и кожи: местноанестезирующие препараты, обволакивающие и адсорбирующие средства, вяжущие, рвотные, отхаркивающие и слабительные.

4. Лекарства, действующие на сердечнососудистую систему.

5. Лекарства, усиливающие выделительную функцию почек.

6. Желчегонные медикаменты.

7. Препараты, влияющие на мускулатуру матки.

8. Средства, влияющие на процессы обмена веществ: гормоны, витамины и их аналоги, ферменты, гистамин и антигистаминные препараты, биогенные и пр.

9. Противомикробные: антибиотики, сульфаниламиды, производные нитрофурана, противотуберкулезные, противосифилитические, противовирусные препараты и т.д., антисептики (группа галогенов, окислители, кислоты и щелочи, спирты, фенолы, красители, дегти, смолы и т.д.).

10. Препараты для лечения злокачественных новообразований.

11. Диагностические средства.

12. Прочие препараты различных фармакологических групп.

VII. Вопросы для контроля усвоения:

1. По каким принципам группируются современные лекарственные средства?
2. Какие препараты классифицируются по нозологическому принципу?
3. Какие препараты классифицируются по фармакологическому действию?
4. Какие препараты классифицируются по химическому строению?
5. Кем была предложена принятая классификация медикаментов?
6. Из чего состоит данная классификация?

VII. Задания для самостоятельной работы:

1.. Напишите по-латыни химические названия: атропина сульфат, натрия хлорат, лития карбонат, кислота ацетилсалициловая, кислота серная.

2. Из каких растений выделены алкалоиды: атропин, винпоцетин, кокаин, папаверин, платифиллин, стрихнин, эфедрин.

3. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Infusi herbae Serpylli 15,0 — 200 ml..

Da. Signa:

Recipe: Tincturae Allii sativi 40 ml

- Da. Signa:
Recipe: Extracti Sanguisorbae fluidi 30 ml
Da. Signa:
4. Переведите рецепты на латинский язык:
Возьми: Драже витамина А числом 50
Выдай. Обозначь:
Возьми: Таблетки аминазина 0,025 числом 10
Выдай. Обозначь:
Возьми: Синэстрола 0,001
Выдай в таблетках числом 20.
Обозначь:
Возьми: Белого стрептоцида 5,0
Пенициллина 200 000 ЕД
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Отвара листьев мяты перечной
Отвара листьев шалфея
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы
Жидкого экстракта боярышника 5 мл
Ментола 0,5
Смешай. Выдай.
Обозначь:
Возьми: Жидкого экстракта левзеи 20 мл
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки «Пентовит», покрытые оболочкой, числом 30
Выдай.
Обозначь:
5. Написать названия гормональных препаратов: адреналин, гонадотропин, питуитрин, окситоцин (оксистин), синэстрол, фолликулин.
6. Переведите текст с латинского языка на русский:

DE DOSIBUS

Doses remediorum sunt: dosis minima, dosis media – dosis medicinalis seu therapeutica, dosis maxima, dosis toxica, dosis letalis. Pharmacopoea doses maximas remediorum venenorum et remediorum heroicorum probe notat “pro dosi” et “pro die”. Doses toxicae morbos molestos et interdum mortem provocant. Medicus et pharmaceuta doses medicamentorum bene scire debent.

Дополнительная лексика

Gnaphalium uliginosum – сушеница болотная
Thalictrum foetidum – василистник вонючий
Polemonium coeruleum – синюха голубая
Viscum album – омела белая
Sambucus, i f - бузина
Helleborus caucasicus – морозник кавказский
Oryza sativa – рис посевной
Pimpinella anisum – анис обыкновенный
Padus racemosa – черемуха кистистая

Sanguisorba officinalis –кровохлебка аптечная
 Ledum , i n – багульник
 Helichrysum, i n –бессмертник

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М.,	Владикавказ, 2019	-	20	

	латинскому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Кучиева И.Т.				
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Влади кавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикаш вили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В. , Кучиева И.Т.	Влади кавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР- Медиа, 2015	51		«Консультант студента » http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html

Тема: Международная химическая номенклатура на латинском языке. Латинские названия важнейших химических элементов. Полусистематические и тривиальные названия кислот.

I. Цель занятия:

1. Проверить усвоение пройденного материала.
2. Ознакомить студентов с латинскими названиями важнейших химических элементов.
3. Ознакомить студентов с полусистематическими и тривиальными названиями кислот.

II. Студент должен знать:

Химическую номенклатуру на латинском языке:

- Названия химических элементов
- Правило образования наименований кислот

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать на латинском языке наименования кислот.
2. Переводить названия химических элементов.
3. Оформлять латинскую часть рецепта с учетом знания химической номенклатуры.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

7. Какие препараты называются антисептическими?
8. По каким признакам можно систематизировать большинство антисептиков?
9. Какие препараты из группы галоидов Вы можете назвать? Охарактеризуйте их.
10. Какими фармакологическими свойствами обладает перекись водорода?
11. Какими фармакологическими свойствами обладает салициловая кислота?

VIII. Новый материал:

Химическая номенклатура – составная часть фармацевтической номенклатуры, сложное целое, состоящее из названий химических элементов, кислот, оксидов, пероксидов, солей.

Наименования химических элементов. Названия химических элементов – это существительные II склонения среднего рода (оканчиваются на -um), например: Calcium, i n – кальций, Chlorum, i n – хлор. Исключения: Phosphorus, i m – фосфор (м.р. II скл.), Sulfur, uris n – сера (ср.р. III скл.)

Необходимо знать, что в русском языке названия химических элементов: 1) могут транслитерироваться, например – Aluminium, i n – алюминий, Barium, i n – барий; 2) или переводиться, например – Arsenicum, i n – мышьяк, Argentum, i n – серебро и т.д.

Наименования кислот (Acidum, i n - кислота). Наименования кислот строятся по следующей схеме:

Acidum	+	Согласованное определение, выраженное прилагательным
--------	---	--

1. Кислоты с максимальной степенью окисления кислотообразующего элемента образуются с суффиксом -icum (русские суффиксы – овая, -евая, -ная).

Acidum sulfuricum – серная кислота

Acidum silicicum – кремниевая кислота

Acidum aceticum – уксусная кислота

2. Кислоты с низкой степенью окисления кислотообразующего элемента (если он образует две кислоты) образуют прилагательное с суффиксом -osum (русский суффикс -истая).

Acidum sulfurosum – сернистая кислота

Acidum nitrosum – азотистая кислота

3. Названия бескислородных кислот образуются с помощью приставки hydro и суффикса – icum. В русском языке ...истоводородная, ...водородная.

Acidum hydrofluoricum – фтористоводородная кислота

Acidum hydrochloricum – хлористоводородная кислота

4. Названия органических кислот образуются с помощью суффикса -icum (русские суффиксы – овая, -евая, -ная).

Acidum ascorbinicum – аскорбиновая кислота

Acidum folicum – фолиевая кислота

Соответствие суффиксов

Степень окисления	Латинский суффикс	Русский суффикс
Макс. окисление	- icum	-ная, -овая, -евая
Низкая степень окисления	-osum	-истая

IX. Вопросы для контроля усвоения:

1. Какие исключения из названий химических элементов Вам известны? По каким параметрам они относятся к исключениям?
2. Как образуются названия кислот с максимальной степенью окисления?
3. Как образуются названия кислот с низкой степенью окисления?
4. Как образуются названия бескислородных кислот?

VII. Задания для самостоятельной работы:

1. Запишите на латинском языке названия кислот, образовав их от слов: arsenicum, i n – мышьяк, borum, i n – бор, citrus, i m – лимон, folium, i n – лист, formica, ae f – муравей, lac, lactis n – молоко.

2. Переведите: оксид цинка, гидроксид кальция, оксида магния, закись азота, пероксид водорода, пероксид магния, оксид ртути, гидроксид алюминия .

3. Укажите соответствие:

1. acidum formicum	а) хлорноватая кислота
2. acidum chloricum	б) янтарная кислота
3. acidum hydrofluoricum	в) винная кислота
4. acidum hydroosulfuricum	г) муравьиная кислота
5. acidum manganicum	д) янтарная кислота
6. acidum tartaricum	е) фтористоводородная кислота
7. acidum succinicum	ё) сероводородная кислота

4. Переведите рецепты:

Возьми: Оксида цинка 5,0
Чистого талька 15,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:

Возьми: Таблетки никотиновой кислоты
Салициловой кислоты
Дистиллированной воды

Выдай.
Обозначь:
Возьми: Свинцовой воды
Борной кислоты
Дистиллированной воды
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Оксида цинка 5,0
Нафталановой мази 45,0
Пшеничного крахмала 25,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:

5. Переведите текст:

Nomenclatura.

Medicus et provisor medicamentorum nomenclaturam bene scire debent (должны). Multa praeparata saepe duo nomina Latina habent: nomen triviale (synonymum) et nomen rationale-chemicum. Exempla causa, Barbitalum-natrium est nomen triviale, sed nomen systematicum chemicum ejusdem (того же самого) praeparati 5,5 – Natrium diaethylbarbituricum; Dermatolum est synonymum ad praeparatum Bismuthi subgallas. Acidum acetylsalicylicum conditionaliter (условно) Aepirinum vocatur.

Дополнительная лексика

Acidum perchloricum – хлорная кислота
Acidum chloricum – хлорноватая кислота
Acidum chlorosum – хлористая кислота
Acidum hypochlorosum – хлорноватистая кислота
Acidum hydrochloricum – соляная кислота
Acidum hydroiodicum – йодистоводородная кислота
Acidum hydrocyanicum – цианистоводородная кислота
Acidum hydrosulfuricum – сероводородная кислота
Acidum hydrofluoricum – фтористоводородная кислота
Acidum aceticum – уксусная кислота
Acidum acetylsalicylicum – ацетилсалициловая кислота
Acidum adipinicum – адипиновая кислота
Acidum barbituricum – барбитуровая кислота
Acidum benzoicum – бензойная кислота
Acidum boricum – борная кислота
Acidum butyricum – масляная кислота
Acidum caproicum – капроновая кислота
Acidum citricum – лимонная кислота
Acidum folicum – фолиевая кислота
Acidum formicum – муравьиная кислота
Acidum carbolicum – карболовая кислота
Acidum carbonicum – угольная кислота
Acidum glutaminicum – глутаминовая кислота
Acidum lacticum – молочная кислота
Acidum maleicum – малеиновая кислота
Acidum manganicum – марганцевая кислота
Acidum nicotinicum – никотиновая кислота
Acidum nucleinicum – нуклеиновая кислота
Acidum oleicum – олеиновая кислота
Acidum oxalicum – щавелевая кислота

Acidum pantothenicum – пантотеновая кислота
Acidum phthalicum – фталиевая кислота
Acidum propionicum – пропионовая кислота
Acidum salicylicum – салициловая кислота
Acidum stearicum – стеариновая кислота
Acidum tartaricum – винная кислота
Acidum phosphoricum – фосфорная кислота
Acidum succinicum – янтарная кислота
Acidum thiosulfuricum – тиосерная кислота
Acidum undecylenicum – ундециленовая кислота

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В.,	Владикавказ, 2019	-	20	

		Кучиева И.Т.				
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Влади кавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикаш вили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В. , Кучиева И.Т.	Влади кавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015	51		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html

Тема: Названия солей, углеводов и радикалов.

V. Цель занятия:

1. Ознакомить студентов с общими принципами построения наименований солей.
2. Ознакомить студентов с общими принципами построения наименований углеводов.
3. Ознакомить студентов с общими принципами построения наименований радикалов.

II. Студент должен знать:

1. Принцип образования латинских названий солей.
2. Принцип образования латинских названий углеводов.
3. Принцип образования латинских названий радикалов.

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать названия солей, построенных по международному способу.
2. Образовывать на латинском языке наименования углеводов.
3. Образовывать на латинском языке наименования радикалов.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Как образуются названия оксидов?
2. Как образуются названия гидроксидов?
3. Как образуются названия закисей?
4. Как образуются названия пероксидов?

X. Новый материал:

Латинские названия солей состоят из двух существительных:

катион (Gen. sg.) + анион (Nom. sg.)

Напр.: **Barii** (Gen. sg.) **sulfas** (Nom. sg.) – сульфат бария (бария сульфат)

NB! Суффиксы анионов в латинских названиях солей и их эквивалентов на русском языке отражают принадлежность солей к разным типам химических соединений.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА СУФФИКСОВ В ЛАТИНСКИХ И РУССКИХ НАЗВАНИЯХ АНИОНОВ

Тип соединения	СУФФИКСЫ в русских наименованиях	СУФФИКСЫ в латинских наименованиях
Соединения кислородных кислот с минимальной степенью окисления и органических кислот	-ат сульфат, нитрат сульфат натрия	-as, atis m sulfas, atis m nitras, atis m Natrii sulfas
Соединения кислородных кислот с минимальной степенью окисления	-ит сульфит, нитрит сульфит натрия	-is, itis m sulfis, itis m nitris, itis m Natrii sulfis

Соединения бескислородных Кислот	-ид хлорид хлорид кальция	idum, i n chloridum, i n Calcii chloridum
Соединения бескислородных кислот с органическими основаниями	гидро-... -ид гидрохлорид гидрохлорид эфедрина	hydro...idum, i n hydrochloridum, I n Ephedrini hydrochloridum
Названия кислых солей	гидро-... ат гидрокарбонат гидрокарбонат натрия	hydro-...at, atis m hydrocarbonas, atis m Natrii hydrocarbonas
Названия основных солей	основной... ат основной ацетат основной ацетат свинца	sub-...as, atis m subacetas, atis m Plumbi subacetas

Натриевые и калиевые соли

Правило: Латинские наименования натриевых и калиевых солей состоят из тривиального наименования вещества и присоединенного к нему через дефис названия химического элемента –**natrium** или –**kalium** в именительном падеже:

-**natrium**
/
Название вещества (Nom. sg.) +
\ -**kalium**

Напр.: бензилпенициллин-натрий (бензилпентциллина натриевая соль) -
Benzylpenicillinum-natrium (Njm. sg.)
NB! В Gen. sg. склоняются обе части - **Benzylpenicillini-natrii** (Gen. sg.)

Углеводородные и кислотные радикалы

Правило: Названия углеводородных и кислотных радикалов образуются путем прибавления к основам названий соответствующих углеродов или кислот суффикса –**yl** и окончания –**ium**, напр.:

углеводород methanum (метан) – *радикал* **methylium** (метил)
aethanum (этан) - **aethylum** (этил)
кислота acidum aceticum - **acetylium** (ацетил)

Эфиры.

Правило: В латинское название эфиров входит название катиона, выраженного углеводородным или кислотным радикалом в Gen. sg. и название аниона в Nom. sg. В русском языке название эфира – одно слово, напр.:

Метилсалицилат – **Methylī salicylas**
Фенилсалицилат – **Phenylī salicylas**
Амилнитрит – **Amylii nitris**

XI. Вопросы для контроля усвоения:

1. Из каких компонентов состоит название соли?

2. Назовите суффиксы в наименованиях анионов солей кислородных и бескислородных кислот?
3. Какая приставка употребляется в наименованиях анионов основных солей?
4. Как образуются наименования натриевых и калиевых солей?
5. Что собой представляют наименования углеводородных радикалов и эфиров?

VII. Задания для самостоятельной работы:

1. Переведите на латинский язык в *Not. u Gen. sing.*: йодид калия, лактат железа, цитрат меди, ацетат гидрокортизона, гидрохлорид адреналина, нитрат стрихнина, глицерофосфат кальция, гидротартрат платифиллина, основной нитрат висмута, фосфат олеандомицина, гидрохлорид папаверина, ацетат калия, хлорид кальция, сульфат магния, основной карбонат магния, кофеин-бензоат натрия, гидрохлорид эфедрина.

2. Образуйте следующие названия солей и эфиров, напишите их в *Not. u Gen. sing.*: гидрохлорид этилморфина (адреналина, платифиллина, окситетрациклина); фосфат олеандомицина (кодеина, кальция, натрия); нитрат стрихнина (серебра, натрия); сульфат цинка (атропина, бария, стрептомицина).

3. Допишите названия солей, образуйте форму *Gen. sing.*: *Kalii* (бромид); *Morphini* (гидрохлорид); *Natrii* (бензоат); *Natrii* (хлорид); *Codeini* (фосфат); *Natrii* (гидрокарбонат); *Ephedrini* (гидрохлорид); *Natrii* (бромид).

4. Переведите текст на русский язык.

Praeparatio et conservatio unguentorum.

Ad praeparationem unguentorum tales liquores sunt: Terebinthina, pix liquida, solutio Plumbi subacetatis, liquor Aluminii subacetatis etc. Ex pulveribus tales pulveres adhibentur: Camphora pulverata, amyllum Solani. Sulfur depuratum, Hydrargyrum praecipitatum album, Talcum, Bismuthi subnitrates, etc.

5. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Benzylpenicillini-natrii 1000000 ED

Da tales doses numero 10 in lagenis originalibus

Signa: Содержимое флакона растворить в 5 мл 0,25 % раствора прокаина. Вводить в/м 6 раз в день.

Recipe: Atropini sulfatis 0,1

Aethylmorphini hydrochloridi 0,3

Solutionis acidi borici 2% 10 ml

Misce. Da. Signa: Глазные капли. По 2 капли в конъюнктивальный мешок 1 раз в день.

Recipe: Natrii bromidi 4,0

Coffeini-natrii benzoatis 1,0

Extracti Crataegi fluidi 6 ml

Tincturae Valerianae 8 ml

Aquae purificatae 200 ml

Misce. Da. Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день.

6. Переведите рецепты с русского языка на латинский:

Возьми: Бария сульфида

Цинка оксида

Пшеничного крахмала по 10,0

Смешай. Выдай. Обозначь: Для рентгеноскопии.

Возьми: Гидротартрата платифиллина 0,003

Бромида натрия 0,15

Кофеина-бензоата натрия 0,05

Смешай, пусть получится порошок.

Выдай такие дозы числом 12.

Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день.

Возьми: Дексаметазона 0,0075

Карбамида 3,0

Цинковой мази

Подсолнечного масла по 15,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Смазывать кожу лица 1-2 раза в день (при подостром дерматите).

Дополнительная лексика

Echinacea, ae f – эхинацея

Rubia tinctorum – марена красильная

Sorbus aucuparia – рябина обыкновенная

Vaccinum myrtillus – черника

Rauwolfia serpentina – раувольфия змеиная

Quercus petraea – дуб скальный

Pastinaca sativa – пастернак посевной

Alnus glutinosa – ольха клейкая

Carum carvi – тмин обыкновенный

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В.,	Владикавказ, 2019	-	20	

		Кучиева И.Т.				
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Влади кавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикаш вили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В. , Кучиева И.Т.	Влади кавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015	51		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html

**Тема: Клиническая терминология. Терминология патологии, клиники
(продолжение)**

VI. Цель занятия:

1. Ознакомить студентов со словообразовательными элементами и моделями латинских патологических, клинических терминов (названий болезней, патологических состояний).
2. Ознакомить студентов с видами ТЭ.
3. Ознакомить студентов с наиболее употребляемыми греческими приставками.
4. Научить студентов образовывать заданные клинические термины.
5. Научить студентов выделять словообразовательные ТЭ и переводить термины с латинского языка на русский язык и с русского языка на латинский язык

VII. Студент должен знать:

1. Словообразовательные элементы и модели латинских патологических, клинических терминов (названий болезней, патологических состояний).
2. Виды ТЭ.
3. Основные греческие приставки.

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать заданные клинические термины.
2. Выделять словообразовательные ТЭ и переводить термины с латинского языка на русский язык и с русского языка на латинский язык.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Клиническая терминология — это ...
2. Способы словообразования следующие: ...
3. Терминоэлемент — это ...
4. Морфемный анализ слова — это ...
5. Напишите греческие приставки: повышение, понижение, нарушение функции, соединение.

XII. Новый материал:

Различают начальные и конечные, свободные и связанные ТЭ.

Начальный ТЭ - является названием органа, ткани, вещества или окрашивания :
osteo- - кость; **hydro-** - вода; **melano-** - черный, меланин.

Конечный ТЭ обозначает действие, состояние или процесс: - **tomia** – рассечение; -**pathia** - болезнь, заболевание; -**rhagia** - кровотечение.

СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Сложный термин:

- а) начальный ТЭ + конечный ТЭ: *bronchiectasia* - стойкое расширение бронхов
- в) начальный ТЭ + интерфикс – о + конечный ТЭ: *bronchoscopy* – инструментальное исследование бронхов.

Производный термин:

- а) префикс + конечный ТЭ: **hypertonia** - повышенное артериальное давление
в) начальный ТЭ + суффикс: **myoma** – мышечная опухоль.
с) префикс + начальный ТЭ + суффикс: **periodontitis** – воспаление надкостницы.

ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ

a-, an-	не, отрицание
ana-	возобновление процесса
anti-	против
dia-	раз, рас
dys-	нарушение, расстройство
endo-	внутри
epi-	на, над
meta-	перемещение, выход за пределы
para-	около, вокруг, сходство
peri-	около, вокруг
pro-	движение вперед
syn- (sym-)	соединение, вместе, с
hyper-	сверх, выше нормы
hypo-	под, ниже нормы

ПРИСТАВКИ-ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ЛАТИНСКИЙ	ГРЕЧЕСКИЙ	ЗНАЧЕНИЕ
semi-	hemi-	полу-
uni-	mono-	одно-
bi-	di-	двух-
tri-	tri-	трех-
quadri-	tetra-	четырёх-

ХIII. Вопросы для контроля усвоения:

1. Приставка ... означает отрицание, отсутствие.
2. Приставка ... означает удаление чего-либо.
3. Приставка ... означает нарушение функции.
4. Приставка ... означает перемещение, выход за пределы.
5. Приставка ... означает внутри.
6. Приставка ... означает полу-.

VI. Задания для самостоятельной работы:

1. Поставьте нужные приставки:
 - ослабление тонуса — ... tonia;
 - повышенное давление (напряжение) — tonia;
 - повышенное содержание сахара в крови — glykaemia;
 - недостаточное содержание сахара в крови — glykaemia ;
 - нарушение нормальной кишечной флоры — bacteriosis.
2. Выделите приставки, объясните их значение:
 - achylia — отсутствие желудочного сока;

- anhydricus — безводный;
- remedia antibiotica — средства, угнетающие жизнедеятельность микроорганизмов;
- antidotum — противоядие;
- dystrophia — расстройство питания тканей;
- endarteriitis — воспаление внутреннего слоя стенки артерии;
- epidermis — верхний слой кожи.

3. Переведите на латинский язык:

- отсутствие чувствительности;
- отсутствие чувства боли;
- повышенное содержание CO₂ в крови;
- прекращение двигательной активности;
- повышенная реактивность организма.

4. Образуйте клинические термины, объясните их структуру:

- наука о крови и болезнях крови;
- малокровие;
- наука о болезнях и патологических процессах;
- заболевание сердца;
- остановка сердца.

Рекомендуемая литература:

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	27		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970429266.html
2	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	Чернявский М. Н.	М.: ШИКО, 2015	98	5	
3.	Латинский язык и фармацевтическая терминология: учебное пособие	Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.	М: ГЭОТАР-Медиа, 2008, 2012	10		«Консультант студента» http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423899.html
4.	Латинский язык для педиатрических факультетов: учебное пособие	Нечай М.Н.	М.: Кнорус, 2013	103	5	
Дополнительная литература						
5.	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Чопикашвили З.М., Шуракова Г.В.,	Владикавказ, 2019	-	20	

		Булацева З.В., Кучиева И.Т.				
6	Сборник методических разработок по фармацевтической терминологии для студентов	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Влади кавказ, 2019			
7	Сборник методических разработок по латинскому языку для самостоятельной работы студентов 1 курса	Хацаева Д.Т., Чопикаш вили З.М., Шуракова Г.В., Булацева З.В. , Кучиева И.Т.	Влади кавказ, 2019	-	10	
8.	Латинский язык: учебное пособие	Бухарина Т. Л.	М.: ГЭОТАР- Медиа, 2015	51		«Консультант студента » http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970431825.html

**Тема: Клиническая терминология. Терминология патологии, клиники
(продолжение).**

VIII. Цель занятия:

1. Ознакомить студентов с греческими корнями, участвующих в образовании медицинских терминов, обозначающих названия органов, пораженных болезнью.
2. Научить студентов образовывать клинические термины со значением: «распад, растворение», «происхождение, развитие», «уплотнение», «застой», «сужение», «омертвление» и др.
- 3.

IX. Студент должен знать:

1. Греческие корни, участвующие в образовании медицинских терминов, обозначающих названия органов, пораженных болезнью.

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать клинические термины со значением: «распад, растворение», «происхождение, развитие», «уплотнение», «застой», «сужение», «омертвление» и др.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Приставка ... означает отрицание, отсутствие.
2. Приставка ... означает удаление чего-либо.
3. Приставка ... означает нарушение функции.
4. Приставка ... означает перемещение, выход за пределы.
5. Приставка ... означает внутри.
6. Приставка ... означает полу-.

XIV. Новый материал:

ОБРАЗЕЦ АНАЛИЗА КЛИНИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

Osteoarthropathia

osteo- - os, ossis n - кость
-arthr - articulatio, onis f - сустав
-pathia - болезнь, заболевание
Костно-суставное заболевание

Вам следует запомнить!

leuco — белый, tachy — быстрый, brady — медленный, macro (mega) — большой, micro (oligo) — малый, poly — много, erythro — красный, melan — чёрный, ortho — прямой, pan — всё, sclero — плотный;
-lysis – лизис: разложение, распад, растворение; разрешение спазма, напряжения ; -genesis – генез: происхождение, возникновение, развитие; - sclerosis, -sclero – уплотнение, склероз; - stasis – стаз, застой, задержка; -stenosis, -steno - сужение; -necrosis, -necro – омертвление, некроз.

NB! Запомните значение следующих свободных ТЭ:

lithiasis, is f - камнеобразование
mycosis, is f – грибковое заболевание
necrosis, is f – омертвление тканей
fibrosis, is f – разрастание волокнистой соединительной ткани
sclerosis, is f – уплотнение органа вследствие разрастания соединительной ткани
stenosis, is f – сужение трубчатого органа или отверстия

XV. Вопросы для контроля усвоения:

Укажите значение терминов:

1. «lysis» — ...
2. «genesis» — ...
3. «sclerosis» — ...
4. «stenosis» — ...
5. «necrosis» — ...

VI. Задания для самостоятельной работы:

1. Разберите термины по составу, объясните их значение: gastralgia, endocardium, pericardium, synostosis, cholecystopathia, angiologia, phlebectasia, gastroectasia, stenocardia, dermatologia, gerontologia.

2. Напишите термины по-латыни, выделите известные Вам термины и объясните их значение: пневмопатия; панкреосклероз; остеодистрофия; фарингоспазм; оториноларингология; фармакология; невропатология; миосклероз; остеопатия; холецистопатия; энтерология; холестаз; гастроэнтерология.

3. Напишите термины по-латыни, выделите известные Вам термины и объясните их значение: онкология; дискинезия; токсемия; токсикология; пиодермия; тромбофлебит; спланхноптоз; электрокардиограмма; диспепсия; микозис; геморрагия; невропатология; гинекология; хромосома.

4. Укажите соответствие:

- | | |
|---|----------------------|
| 1) удаление почки | 1) nephropathia |
| 2) опущение почки | 2) nephrographia |
| 3) рентген почки | 3) nephroptosis |
| 4) заболевание почки | 4) nephroectomia |
| 5) заболевание желчного пузыря | 5) cholecystoptosis |
| 6) удаление желчного пузыря | 6) cholecystotomia |
| 7) опущение желчного пузыря | 7) cholecystostomia |
| 8) рассечение, вскрытие желчного пузыря | 8) cholecystoectomia |
| 9) наложение свища на желчный пузырь | 9) cholecystopathia |

5. Допишите термины:
сосудистый невроз — ... neurosis;
железистая опухоль — ... oma;
специалист по обезболиванию —
anaesthesio...
наука о строении, развитии и функциях
клеток — ...logia;
затрудненное глотание — dys...;

красное (кровяное) тельце (клетка) —
...cytus;
недостаток красных телец крови —
...penia;
белые кровяные тельца — ...cyti;
белокровие — ...aemia;
выделение сахара с мочой — ...uria;
лечение больного переливанием его

крови — auto...therapia;
 водолечение — ...therapia;
 остановка кровотечения — ...stasis.
 6. Переведите следующие рецепты:

Возьми: Травы хвоща 25,0
 Выдай.
 Обозначь.

Возьми: Жидкого экстракта крапивы
 Жидкого экстракта
 тысячелистника по 25 мл
 Смешай. Выдай.
 Обозначь.

Возьми: Салицилата ртути 1,0
 Персикового масла до 180 мл
 Смешай. Простерилизуй. Выдай.
 Обозначь.

Возьми: Бромиды натрия
 Бромиды аммония по 2,0
 Очищенной воды 200 мл
 Смешай. Выдай.
 Обозначь.

Recipe: Tabulettas Sulfadimezini 0,5 numero
 20
 Da. Signa.

Recipe: Novocaini
 Anaesthesini
 Dimedroli ana 0,7
 Pastae Zinci 30,0
 Misce. Da. Signa.

Recipe: Acidi salicylici
 Resorcini ana 5,0
 Hexamethyltetramini 10,0
 Unguenti Zinci 50,0
 Misce. Da.
 Signa.

7. Переведите текст:

Alcaloida

Alcaloida sunt substantiae durae
 constructionis crystallinae aut amorphae.
 Alcaloida sunt volatiles liquores odore
 valido. Наес (они) amarum saporem habere
 solent (обычно имеют), in spiritu facile
 solvuntur, aegre in aqua. Multa alcaloida

venenata sunt, at dosibus parvis in
 organismum inducta (вводить) actionem
 therapeuticam habent.

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГРЕКО - ЛАТИНСКИХ ДУБЛЕТОВ (начальные ТЭ)

Греческие ТЭ

acro –
 adeno -
 andro-
 angio-
 arthro-
 blasto-
 blepharo-
 carcino-
 cardio-
 cheilo-
 cheiro-
 cholangio-
 chole-
 cholecysto-
 choledoch-
 chondro-
 chylo-
 colpo-
 copro-
 cysto-
 cyto-
 dacryo-
 dactylo-
 dermat-
 desmo-
 entero-
 galacto-
 gastro-
 geri-, geront-
 glosso-
 gnatho-
 gon-
 gyno-, gyneco-
 haemo-, haemato-
 hidro-
 histo-
 hydro-
 kephalo-, cephalo-
 kerato-
 laparo- litho-
 masto-
 melo-
 metro-, hystero-

Латинские ТЭ

membrum, i n
 glandula, ae f
 mas,maris m, vir, i n
 vas, vasis n
 articulatio, onis f
 germen, inis n
 palpebra, ae f
 cancer , cri f
 cor, cordis n
 labium, i n
 manus, us f
 ductus biliferi
 bilis,is f; chole, es f
 vesica fellea
 ductus choledochus
 cartilago, inis f
 lymph, ae f
 vagina, ae f
 faeces, ium f
 vesica,ae f (urinaria)
 cellula, ae f
 lacrima, ae f
 digitus, I m
 cutis, is f
 ligamentum, I n
 intestinum, I n
 lac, lactis n
 ventriculus,I m
 senex,senis mf
 lingua,ae f
 maxilla, ae f
 genu, us n
 femina, ae f
 sanguis, inis m
 sudor, oris m
 textus, us m
 aqua, ae f
 caput,it is n
 cornea, ae f
 abdomen, inis n
 mamma, ae f
 bucca,ae f
 uterus, I m

nephro-	ren, renis m	почка
neuro--	nervus, I m	нерв
odonto-	dens, dentis m	зуб
omphalo-	umbilicus, I m	пупок
onco-	tumor, oris m	опухоль
onycho-	unguis, is m	ноготь
oophoro-	ovarium, I n	яичник
ophthalm-	oculus, I m	глаз
optico-, (opsia)	visus,us m	зрение
orchi-	testis,is m	яичко
osteo-	os, ossis n	кость
oto-	auris, is f	ухо
paedio-	infans, ntis m, f	дитя, ребенок
pharmaco-	medicamentum,I n	лекарство
phlebo-	vena,ae f	вена
phono-	vox, vocis f	голос, звук
pneumo-	pulmo, onis m	легкое
podo-	pes, pedis m	нога, стопа
procto-	rectum, I n	прямая кишка
pyelo-	pelvis renalis	почечная лоханка
pyo-	pus, puris n	гной
rhachi-	columna vertebralis	позвоночный столб
rhino-	nasus, I m	нос
salpingo-	tuba uterina	маточная труба
sialo-	saliva,ae f	слюна
somato-	corpus,oris n	тело
sphygmo-	pulsus,us m	пульс
splanchno-	viscera (pl.)	внутренности
spleno-	lien, lienis m	селезенка
spondylo-	vertebra, ae f	позвонок
stetho-	thorax,acis m,	
	pectus,oris n ;	грудная клетка
stomato-	os,oris n	рот
teno-	tendo, inis m	сухожилие
topo-	locus,I m	место
toxo-	venenum, I n	яд
trachelo-	cervix, icis f	шейка матки
tricho-	capillus,I m	волос
urano-	palatum,I n	небо
uro-	urina, ae f	моча

5. Переведите рецепты:

Rp.: Iodi 0,03

Kalii iodidi 0,3

M. pilularum quantum satis ut fiant pilulae numero 30

D.S.: По 1 пилюле 3 раза в день после еды.

Rp.: Strychni sicci 0,3

Calcii glycerophosphatis 6,0

M. pilularum quantum satis ut fiant pilulae numero 30

Da. Signa: По 1 пилюле 3 раза в день.

Возьми: Свечи с теofilлином по 0,2 числом 20

Выдай.

Обозначь.

Возьми: Жидкого экстракта элеутерококка 50 мл

Выдай.

Обозначь.

Возьми: Нитрата серебра 0,25

Винилина 1,0

Вазелина 30,0

Смешай.

Выдай. Обозначь.

Возьми: Салицилата ртути 1,0

Персикового масла до 180 мл

Смешай. Простерилизуй. Выдай.

6. Переведите текст:

Suprastinum

Suprastinum praeparatum antihistaminicum est. Medicus Suprastinum ad dermatoses allergicas, rhinitidem allergicam et conjunctivitidem, allergias medicamentosas saepe praescribit. Praeparatum effectum celerem dat atque effectum sedativum habet. Suprastinum forma tabulettarum et solutionis praescribitur.

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГРЕКО - ЛАТИНСКИХ ДУБЛЕТОВ

(начальные ТЭ)

Греческие ТЭ	Латинские	Значение
acro –	membrum, i n	конечность, край
adeno -	glandula, ae f	железа
andro-	mas,maris m, vir, i m	мужчина
angio-	vas, vasis n	сосуд
arthro-	articulatio, onis f	сустав
blasto-	germen, inis n	зачаток, бласт
blepharo-	palpebra, ae f	веко
carcino-	cancer , cri f	рак, раковая опухоль
cardio-	cor, cordis n	сердце
cheilo-	labium, i n	губа
cheiro-	manus, us f	рука
cholangio-	ductus biliferi	желчный проток
chole-	bilis,is f; chole, es f	желчь
cholecysto-	vesica fellea	желчный пузырь
choleodocho-	ductus choledochus	общий желчный проток
chondro-	cartilago, inis f	хрящ
chylo-	lymph, ae f	лимфа
colpo-	vagina, ae f	влагалище
copro-	faeces, ium f	кал, испражнения
cysto-	vesica,ae f (urinaria)	пузырь (мочевой)
cyto-	cellula, ae f	клетка
dacryo-	lacrima, ae f	слеза
dactylo-	digitus, I m	пальцы
derm-, dermato-	cutis, is f	кожа
desmo-	ligamentum, I n	связка
entero-	intestinum, I n	кишка, кишечник
galacto-	lac, lactis n	молоко
gastro-	ventriculus,I m	желудок
geri-, geront-	senex,senis mf	старик, старческий
glosso-	lingua,ae f	язык
gnatho-	maxilla, ae f	верхняя челюсть
gon-	genu, us n	колени
gyno-, gyneco-	femina, ae f	женщина
haemo-, haemato-	sanguis, inis m	кровь
hidro-	sudor, oris m	пот
histo-	textus, us m	ткань
hydro-	aqua, ae f	вода
kephalo-, cephalo-	caput,it is n	голова
kerato-	cornea, ae f	роговица
laparo- litho-	abdomen, inis n	живот брюхо
masto-	mamma, ae f	молочная железа
melo-	bucca,ae f	щека
metro-, hystero-	uterus, I m	матка
nephro-	ren, renis m	почка
neuro--	nervus, I m	нерв
odonto-	dens, dentis m	зуб

omphalo-	umbilicus, I m	пупок
onco-	tumor, oris m	опухоль
onycho-	unguis, is m	ноготь
oophoro-	ovarium, I n	яичник
ophthalm-	oculus, I m	глаз
optico-, (opsia)	visus,us m	зрение
orchi-	testis,is m	яичко
osteo-	os, ossis n	кость
oto-	auris, is f	ухо
paedio-	infans, ntis m, f	дитя, ребенок
pharmaco-	medicamentum,I n	лекарство
phlebo-	vena,ae f	вена
phono-	vox, vocis f	голос, звук
pneumo-	pulmo, onis m	легкое
podo-	pes, pedis m	нога, стопа
procto-	rectum, I n	прямая кишка
pyelo-	pelvis renalis	почечная лоханка
pyo-	pus, puris n	гной
rhachi-	columna vertebralis	позвоночный столб
rhino-	nasus, I m	нос
salpingo-	tuba uterina	маточная труба
sialo-	saliva,ae f	слюна
somato-	corpus,oris n	тело
sphygmo-	pulsus,us m	пульс
splanchno-	viscera (pl.)	внутренности
spleno-	lien, lienis m	селезенка
spondylo-	vertebra, ae f	позвонок
stetho-	thorax,acis m,	грудная клетка
	pectus,oris n ;	
stomato-	os,oris n	рот
teno-	tendo, inis m	сухожилие
topo-	locus,I m	место
toxo-	venenum, I n	яд
trachelo-	cervix, icis f	шейка матки
tricho-	capillus,I m	волос
urano-	palatum,I n	небо
uro-	urina, ae f	моча